

**Zeitschrift:** SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways  
**Band:** 5 (1931)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BESUCHEN SIE UNS!

## LUGANO Hotel Splendide

Vornehmes Haus ersten Ranges in entzückender Lage am See  
Letzter Komfort

## LUGANO HOTEL GARNI WALTER

In bester Lage am See. CAFÉ-RESTAURANT - Altrenommiertes, komfortables Familien- und Passantenhaus. Fließendes Heiss- und Kaltwasser in allen Zimmern. Telefon 2227  
J. CEREDA-CAMENISCH

## LUGANO BAHNHOFBUFFET

Bekannt für gute Küche und Keller. Diners von 11—1 $\frac{1}{2}$  Uhr  
Höflich empfehlen sich  
SARA POZZI & FILS

## BERN Confiserie - Tea-Room E. Wenger

Bahnhofplatz 5. Heimeliger Erfrischungsraum, feinste Pâtisserie, Pralinés, Caramelles, Schokoladen usw.  
Spezialität: Berner Haselnussbären  
Prompter Versand nach auswärts

## BERN Restaurant Bürgerhaus

nächster Nähe Bahnhof — Bestempfohlene Küche und Keller. Kleinere und grössere Lokale für Gesellschaften. W. A. GLASER.

## LUZERN Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof und Schiff. Schöne, ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad, sowie Staatstelephon. Lichtsignal. Autoboxen. Restauration nach der Karte. Zimmer von Fr. 5.- bis Fr. 8.- Ed. Leimgruber, Besitzer



## MARTIGNY-VILLE

Ligne du Simplon  
Hotels Kluser & Mont Blanc

Restaurant. Toutes les chambres avec eau courante. Appartements avec bain. Télégrammes: Kluserhotels

## ÉTABLISSEMENT THERMAL CANTONAL DE LAVEY-LES-BAINS

Saison 1931. 15 mai - 30 septembre  
Station sulfuro, saline romande  
Confort moderne. cuisine soignée. prix modérés  
Pour tous renseignements, s'adresser à la direction à LAVEY-LES-BAINS



## ZEUGHAUSKELLER ZÜRICH

Täglich Mittagessen von Fr. 1.50, 2.30  
Auswahlreiche Speisekarte  
ff. Hürlimann Biere

Höflich empfiehlt sich JOH. STEYRER

## SCHAFFHAUSEN Vordergasse 21

Conditorei-Café J. Reber

— Alleinfabrikant der beliebten —

SCHAFFHAUSER-ZUNGEN

## LUGANO HOTEL VICTORIA AU LAC

am Landungsplatz Paradiso-Südende der neuen Quaianlagen  
Erstklassiges Familienhotel - Fließendes Wasser in allen Zimmern - Privatappartements mit Bad und W. C. - Pensionspreise Fr. 13.- bis 15.-  
C. JANETT-TANNER, Propr.

## LUGANO-CASTAGNOLA CARLTON-HOTEL VILLA MORITZ

Angenehmstes Familienhotel in grossem eigenem Park. Schönste Südlage. Fließendes warmes und kaltes Wasser in allen Zimmern. Pension Fr. 11.- bis Fr. 15.—, Telefon 23.  
H. WYSS-MEISSER, Prop.

## BASEL HOTEL BASLERHOF CHRISTLICHES HOSPIZ

Grosses Restaurant, alkoholfrei. Moderner Komfort. Neuanbau mit fließendem warmem und kaltem Wasser. Privatbadezimmer. Zimmer von Fr. 4.— bis 8.—, Pension von Fr. 10.— bis 14.—  
Nähe Bundesbahnhof  
Direktion: Fr. Zahler

## BERN SOMMERLEIST

Maulbeerstr. Nähe Bahnhof  
Modernstes Bade-Etablissement  
Schwimmhalle, Wannenbäder, Kurbäder, Türkisch-Bad — Coiffeur-Salon — Tea Room

## BERN WIENER CAFÉ

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. Spezialitäten. 7 Billards. Inh. H. Liberty

## SOLOTHURN HOTEL MÉTROPOLE UND SCHWEIZERHOF

beim Hauptbahnhof. Alle Zimmer mit jedem neuzeitlichen Komfort. Gute Küche und Keller bei mässigen Preisen

## GENÈVE RESTAURANT DU NORD

12, Grand-Quai, 12. Téléphone 41.841  
Etablissement de 1<sup>er</sup> ordre. Service à la carte. Menus à prix fixe. Bonnes spécialités. Propriétaire: AL. BADAN.

## BIEL · BIENNE HOTEL ÉLITE

2 Minuten vom Bahnhof. Modernstes Haus am Platze. Zimmer mit fließendem Kalt- und Warmwasser zu Fr. 6.—. 50 Zimmer mit Privatbad oder Dusche. W. C. usw. Telefon in allen Zimmern. Grosse Gesellschafterräume und Ausstellungssäle. Restaurant. Bar. Orchester

## ZÜRICH Restaurant Zunfthaus zur Saffran

Rathausquai 24 · Tel. 24.296 · 5 Min. vom Bahnhof mit Tram 12 oder 4 · Autopark schräg vis-à-vis · Anerkannt vorzügliche Küche · Geräumiger heller Speisesaal · Säle für Gesellschaften, Kongresse — Touristenproviant  
Zunfthaus: KARL SEILER, TRAITÉUR

## ESPLANADE · ZÜRICH

beim Stadttheater  
GRAND CAFÉ — TEA-ROOM — TABARIN — BAR  
Täglich erstklassige Konzerte

## ZWEISIMMEN

HOTEL BRISTOL-TERMINUS  
Komfortables Familien- und Passantenhotel. Bestgeführte Küche. Freie Lage. Garage. Tennis. Mittlere Preislage.  
J. HUBLER

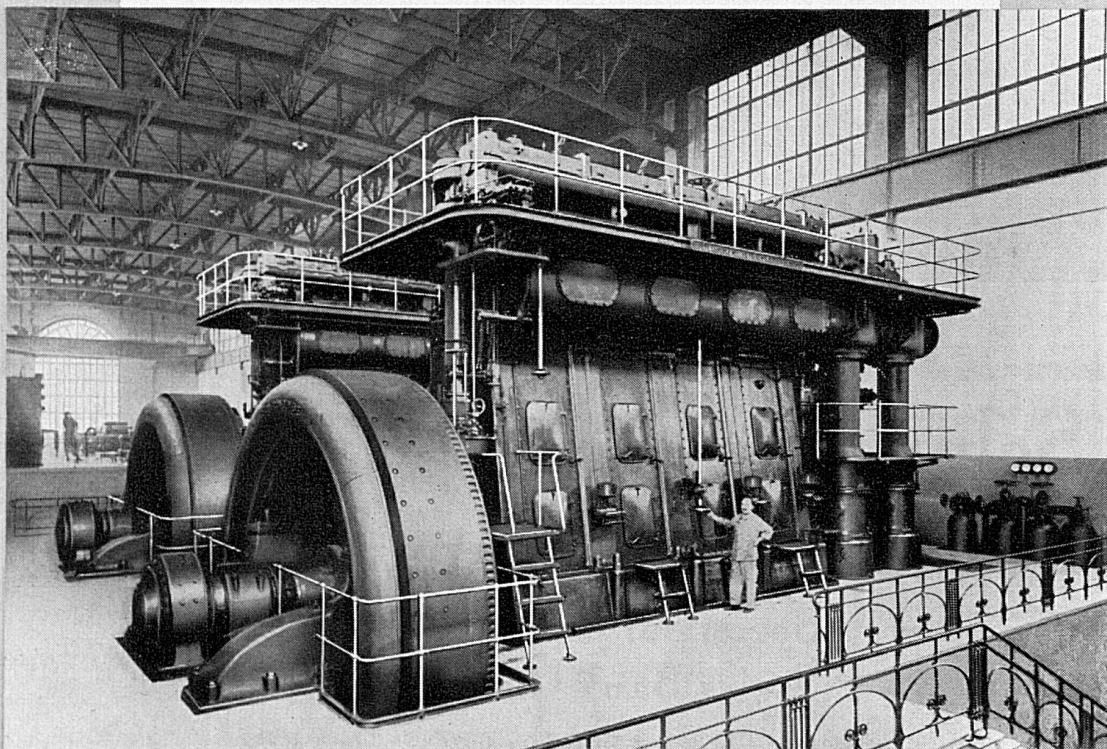


# Sulzer

## DIESELMOTOREN

ZWEITAKT UND VIERTAKT

FÜR SPITZENKRAFT UND MOMENTANRESERVE



Die Abbildung zeigt die mit zwei Sulzer-Dieselmotoren von je 3000 PSe  
ausgerüstete Zentrale Coulouvrenière der Stadt Genf

Weitere mit Sulzer-Dieselmotoren ausgerüstete Gross-  
anlagen in der Schweiz:

Zentrale der Stadt Lugano . . . . .	5900 PSe
Zentrale der Stadt Bern . . . . .	4000 PSe
Zentrale der Stadt La Chaux-de-Fonds	3000 PSe
Zentrale der „Elektra Baselland“ Liestal	3400 PSe
Zentrale der Stadt Lausanne . . . . .	6000 PSe
Zentrale der „Entreprises Électriques Fribourgeoises“ Fribourg (im Bau) . . .	10800 PSe

**GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR**





Gesellschaftssitz Basel — Siège social à Bâle

# Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse

Società di Banca Svizzera  
Swiss Bank Corporation

BASEL - ZÜRICH - St. GALLEN - GENÈVE - LAUSANNE  
LA CHAUX-DE-FONDS - NEUCHÂTEL - SCHAFFHAUSEN  
LONDON

BIEL - CHIASSO - HERISAU - LE LOCLE - NYON - AIGLE  
BISCHOFZELL - MORGES - LES PONTS - RORSCHACH

Fondée en 1872 gegründet

**Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000 Capital actions et Réserves**

**Durchführung sämtl. Bankgeschäfte**

Geldwechsel — Kreditbriefe — Reisechecks

**Toutes opérations de banque**

Change — Lettres de crédit — Chèques de voyages

**Every description of banking business transacted**

Exchange — Letters of Credit — Travellers Cheques

Swiss Postal Travellers Cheques on sale at all offices in London and Switzerland



# Lloyd Sabauda Cosulich Line

Regelmässige Schnelldampferdienste  
ab

Genua und Triest

nach

New York - Südamerika  
Australien

# Lloyd Triestino Marittima Italiana

Regelmässige Schnelldampferdienste  
ab

Triest und Venedig

nach

Piräus - Stambul - Aegypten  
Palästina - Indien - Japan

Rundreisen im Mittelmeer

GENERAL-AGENTUR FÜR DIE SCHWEIZ:

## MITTELMEER-AMERIKA

REISE- & TRANSPORT AG.

Bahnhofstrasse 1 **ZÜRICH** n. Hotel Baurau Lac

Vom schweiz. Bundesrat patentierte Auswanderungs- und Passage-Agentur · Auskünfte und Platzbelegung durch alle Reisebureaux

Ihre eleganten *Massanzüge*  
in englischen und schottischen

Abendkleider

Neuheiten

Damen- und Herren-Reitkleider

Sportanzüge

bestellen Sie  
bei

*J. H. Diebold & Cie*  
Bahnhofstrasse 82, Avenue de la Gare

*Zürich*

Commandez-nous vos

Elégants Vêtements sur *Mesure*

en *Hautes-Nouveautés*

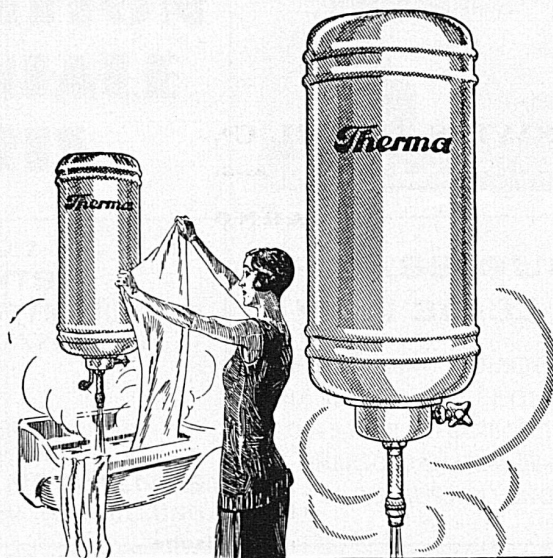
anglaises et écossaises

*Jaquettes, Smokings, Habits*

*Vêtements d'Equitation pour*

*Dames et Messieurs*

*Vêtements de tous Sports*



### Therma-Boiler

Hält ununterbrochen für Sie heisses Wasser bereit.

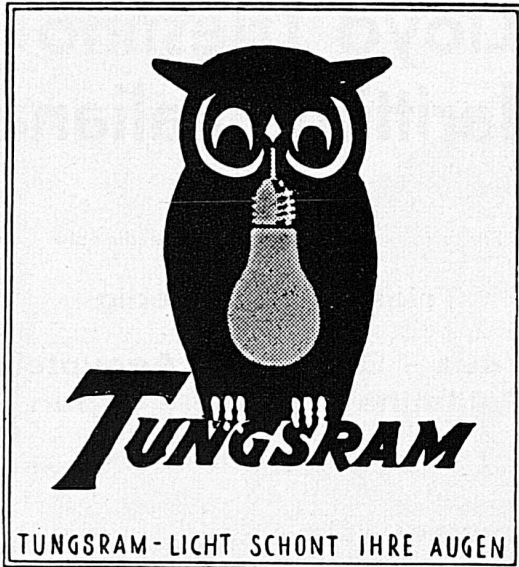
Er braucht keine Wartung  
und keine Kontrolle.

Sie haben nur den Hahn zu drehen!

Erhältlich bei sämtlichen Elektrizitätswerken und Installationsfirmen

Therma-AG, Wien 91.





TUNGSRAM-LICHT SCHONT IHRE AUGEN

## DIE TUNGSRAM- INNENMATTIERTE LAMPE:

Die neue lichttechnische Errungenschaft

Lieferanten der S B B

*Jelco* immer  
voran

ab  
**13**<sup>80</sup>

Wir beginnen  
die Saison mit  
Vorkriegspreisen



**QUALITÄTS  
DAMENSCHUHE**

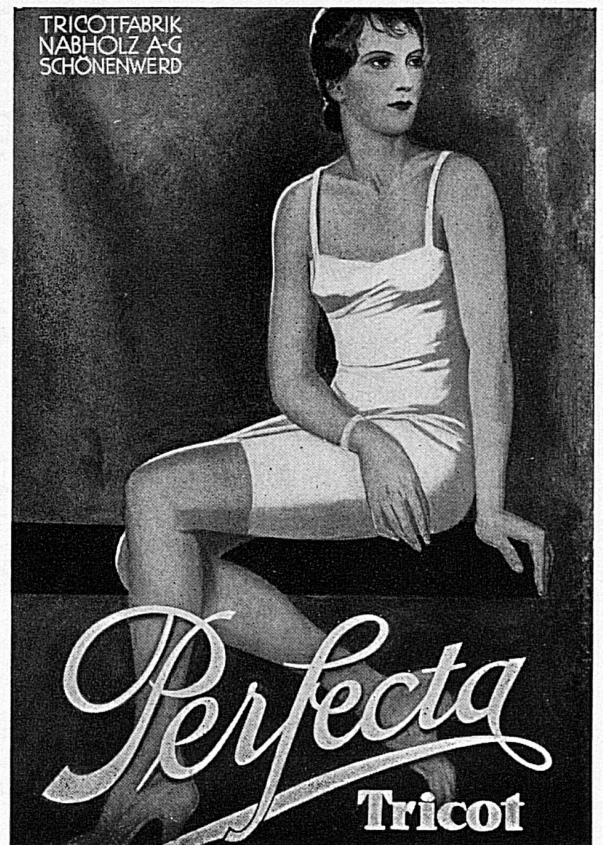
**SWISS JEWEL Co,**

A.-G.

**LOCARNO**

- Rohe,  
synthetische  
Edelsteine
- Lagersteine  
für Uhren  
Elektrizitätszähler  
und andere  
Meßinstrumente

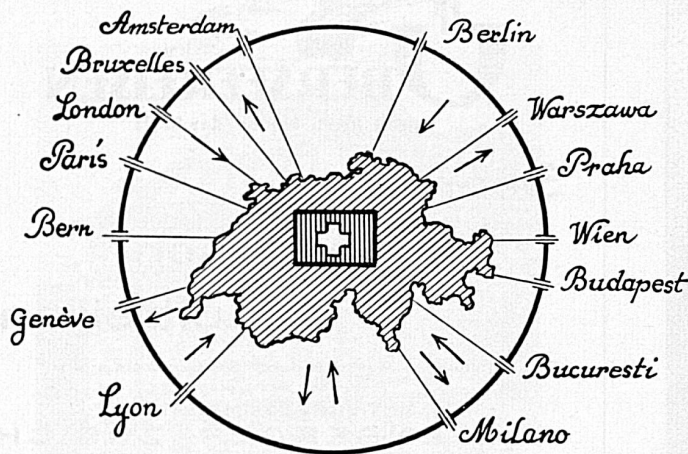
TRICOTFABRIK  
NABHOLZ A-G  
SCHONENWERD



*Perfecta*  
**Tricot**



# LES MEILLEURES COMMUNICATIONS



PAR LES SERVICES  
DE LA  
CIE INTERNATIONALE  
DES  
**WAGONS-  
LITS**

S'ADRESSER AUX AGENCES „WAGONS-LITS COOK”  
ORGANISATION MONDIALE DE VOYAGES



## EXPOSITION COLONIALE PARIS



### RÉDUCTIONS DE 30-33%

SUR LE PRIX DES BILLETS POUR PARIS ET RETOUR AVEC CARTE DE LÉGITIMATION DONNANT DROIT ILLIMITÉ D'ENTRÉE A L'EXPOSITION

DEMANDEZ ARRANGEMENTS PARTICULIERS POUR VISITER L'EXPOSITION



VERLANGEN SIE PRIVAT-ARRANGEMENTS FÜR DEN BESUCH DER AUSSTELLUNG

### ERMÄSSIGUNG VON 30-33%

AUF FAHRKARTEN NACH PARIS UND RETOUR MIT LEGITIMATIONS-KARTE BERECHTIGEND ZU UNBESCHRÄNKTEM EINTRITT IN DIE AUSSTELLUNG



## THOS. COOK & SON ET CIE DES WAGONS-LITS

BALE - BERNE - GENÈVE - INTERLAKEN  
LAUSANNE - LUZERN - LUGANO  
MONTREUX - ST-MORITZ - ZÜRICH





**DIE BEWAHRTE LAMPE  
"AARAU"**

Glühlampenwerke Aarau A.G. Aarau.

**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

**ÜBERSEEREISEN**  
nach allen Häfen der Welt

**Seereisen**  
**Landreisen**  
**Luftreisen**

Kostenlose Auskunft durch die Generalagentur  
für die Schweiz:

**AKTIENGESELLSCHAFT**  
**H. ATTENBERGER, ZÜRICH**  
**HAPAG-REISEBUREAU**  
Bahnhofstrasse 90  
u. deren Vertreter an grössern Orten der Schweiz  
patentiert v. h. Bundesrat für Passage u. Auswanderung

**Leica**  
Das kleine  
Photo-Wunder

**OPTIKER  
KOCH**

BAHNHOFSTR. 11 ZÜRICH

*Still steht er  
in der Ecke....*

und leistet Ihnen doch so unschätzbare Dienste. Geräuschlos erfüllt er seine Pflicht, hält Ihnen Speisen und Getränke kühl und frisch, liefert Eiswürfel und hilft Ihnen, Essspeisen und die herrlichste Glace im Nu herzustellen.

Der Carbofrigor ist ein ganz aussergewöhnlicher Kühlschranks. Er besitzt weder Motoren, noch benötigt er Wasser oder elektrischen Strom. Die Kühlung erfolgt durch Trockeneis, das ist fester Kohlendioxid-Schnee von  $-80^{\circ}$ . Pünktlich zur gewünschten Stunde wird Ihnen der nötige Block Trockeneis durch eines unserer vielen Depots im Abonnement geliefert.

Weil der Carbofrigor keine Motoren und Apparate besitzt, ist er so erstaunlich billig und nützt sich zudem nicht ab. Es gibt Modelle schon von Fr. 225.- an.

Verlangen Sie Prospekte über den Carbofrigor und die Verwendung von Trockeneis oder lassen Sie sich den Schrank erklären!

**FRICAR**  
a. S. Sonnenquai 3  
Zürich



# Spar- & Leihkasse in Bern

HANDELS- u. HYPOTHEKEN-BANK

Gegründet 1857 — — Kapital und Reserven Fr. 16,000,000



## EINNEHMEREIEN:

Bolligen  
 Bümpliz  
 Gümligen  
 Köniz  
 Muri  
 Niederscherli  
 Zollikofen

**Besorgung  
 aller Bankgeschäfte  
 zu günstigsten Bedingungen**

LAUSANNE  
 DORT DE DULLY

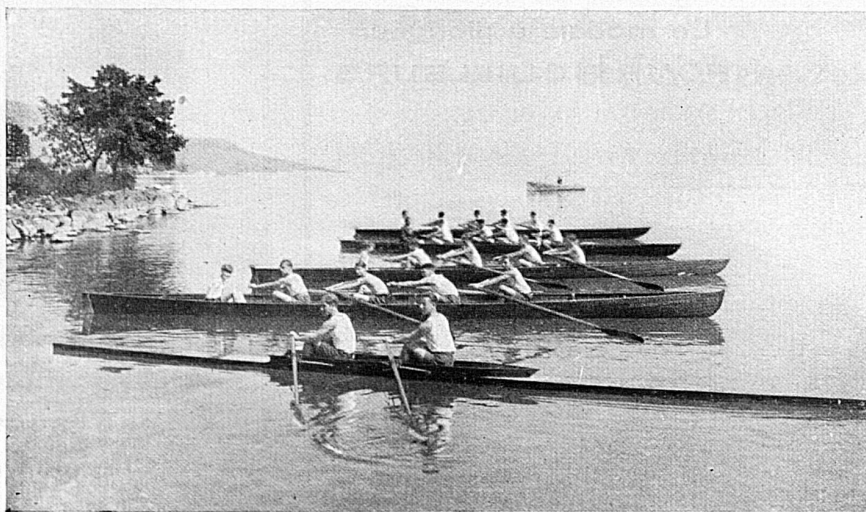
# LYCÉE JACCARD

FONDÉ EN 1900

Internat pour  
 jeunes gens  
 de 12 à 18 ans

- PRÉPARATION  
A TOUS  
EXAMENS
- ÉDUCATION  
SOIGNÉE
- SPORTS  
ATHLÉTISME  
CULTURE  
PHYSIQUE

Cours de vacances  
 (français, sports,  
 montagne)  
 15 juillet-15 septembre  
 (Maison séparée pour jeunes  
 gens de 6 à 12 ans)





# THERMINDEX

LE THERMOMÈTRE MÉTALLIQUE A CADRAN

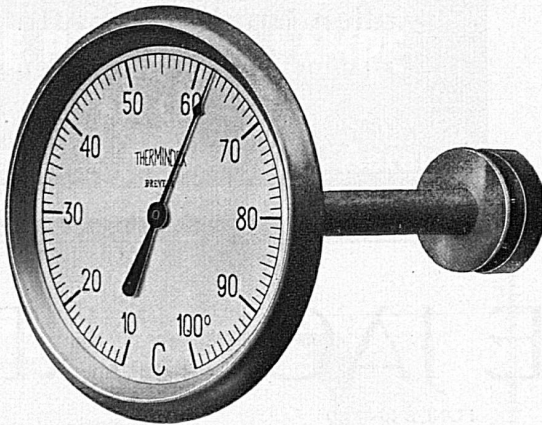
(BREVETÉ)

SOLIDE

SENSIBLE

PRÉCIS

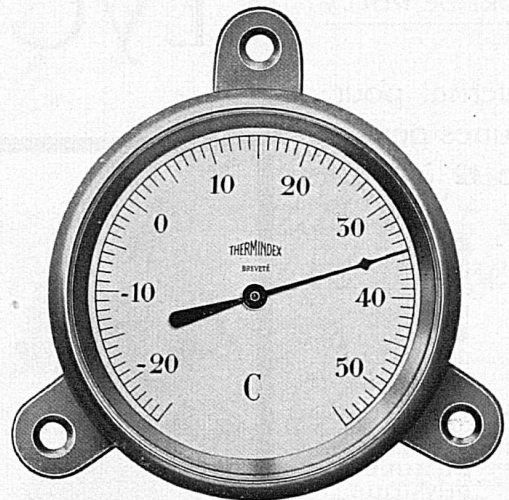
Tous les appareils „THERMINDEX“  
portent la marque



Le modèle à plongeur  
POUR BOUILLEURS

THERMINDEX

Exigez la marque  
„Thermindex“



Le modèle adopté  
par l'administration des  
Chemins de Fer Fédéraux

**THERMEX S. A.**  
GENÈVE



# EIDGENÖSSISCHE BANK

(AKTIENGESELLSCHAFT)

## BANQUE FÉDÉRALE S. A.

# ZÜRICH

Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktienkapital und Reserven  
Capital-actions et Réserves **Fr. 130,000,000**

Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte zu vorteilhaften Bedingungen  
Traite toutes opérations de Banque à des conditions avantageuses

Sie brauchen eine **Autogene  
Schweissanlage!**

Wenden Sie  
sich  
an



**Sauerstoff-  
u. Wasserstoffwerke  
A.-G.  
LUZERN**

Werke in:  
LUZERN, ROTHKREUZ, GRUZE/WINTER-  
THUR, BISCHOFZELL, VEVEY, GENÈVE

## GARE FRIGORIFIQUE

46, RUE DE MONTBRILLANT DE GENÈVE-CORNAVIN  
TÉLÉPHONE 26.750

## Services de Transport

GRANDE VITESSE

PAR WAGONS FRIGORIFIQUES

*des Viandes fraîches et Denrées périssables*

ZÜRICH-BERNE-GENÈVE-BERNE-ZÜRICH

DU 18 MAI AU 30 OCTOBRE

HORAIRE ET TOUS RENSEIGNEMENTS

A DISPOSITION



P  
R  
O  
T  
E  
C  
T  
I  
O  
N

C  
O  
N  
S  
E  
R  
V  
A  
T  
I  
O  
N





# Toscanelli

(Schachteln à 10 Stück  
60 Rappen)

Die Freude der Liebhaber eines würzigen Stumpens!

# Toscani



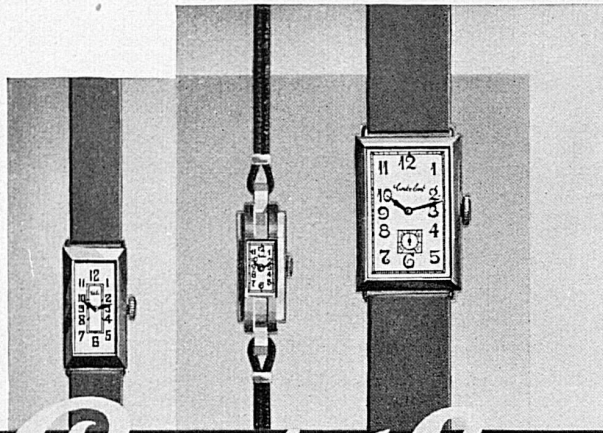
(Gelb-  
Carmin-  
band)

Die Zigarre für den Raucher einer kräftigen Sorte!

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO (gegr. 1847)



LA MONTRE PRÉCISE  
 LA MONTRE ROBUSTE  
 LA MONTRE POUR TOUS



*Cortébert*



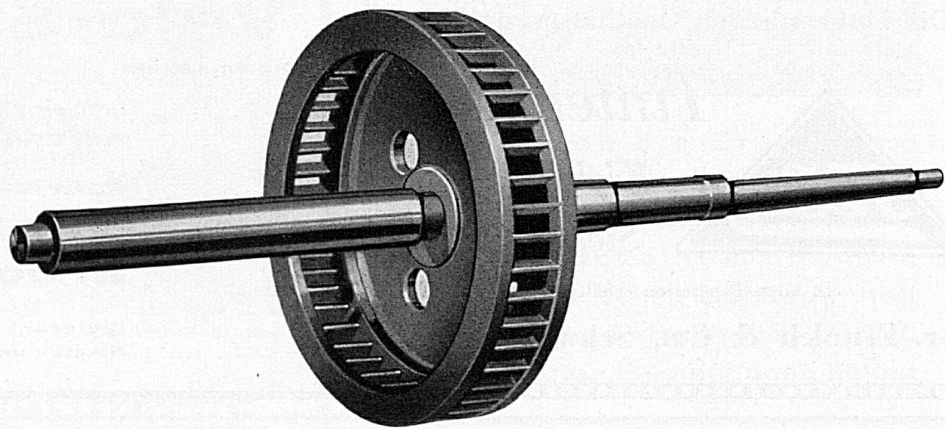
**GRAND PRIX BARCELONE 1929**

LA CHAUX-DE-FONDS (SUISSE)

Schweizerische  
 Metallwerke

# P-M-G-Metall

die hervorragende Erfindung als Ersatz für Zinnbronze,  
 zum Giessen, Schmieden, Walzen und Ziehen

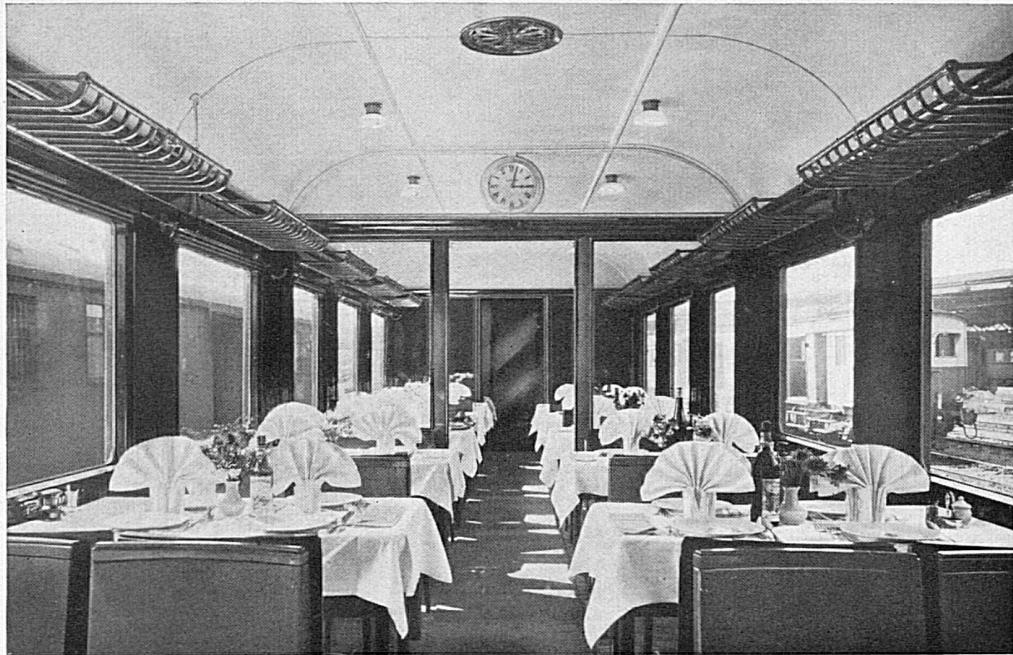


TURBINEN-SCHAUFELRAD MIT EINGEGOSSENEN P-M-G-METALL-SCHAUFELN UND GESCHMIEDETER P-M-G-METALLWELLE

**ELVE  
 & C<sup>o</sup>  
 THUN**



# SCHLIEREN

E  
I  
S  
E  
R  
N  
EB  
A  
U  
A  
R  
T

SCHWEIZ. WAGONS- & AUFZÜGEFABRIK. A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

Die einheimischen Qualitätsprodukte!



*Tinten*

*Klebstoffe*

*Siegellacke*

In allen Papeterien erhältlich

Dr. Finckh & Co., Schweizerhalle

## Velo-Ständer

Patent 122491

unübertroffen in allen Beziehungen  
mit und ohne Bedachung

Fabrikant

**Konr. Schaer-Krapf**  
**Arbon**      Telephon 182

Lieferant der SBB, Post, Militär,  
Staats- und Städtischen Betriebe

**ZERMATT**

**Hotels Schweizerhof, National-Terminus  
& Bellevue**

Leizter Komfort. Vorzügliche Verpflegung. Mässige Preise.

H. ZIMMERMANN, Gen.-Dir.





Thalwil gegen den Glärnisch

# ZÜRICH

die Metropole der Schweiz

und der

# ZÜRICHSEE

der lieblichste der Schweizerseen

dürfen bei keiner Schweizerreise fehlen

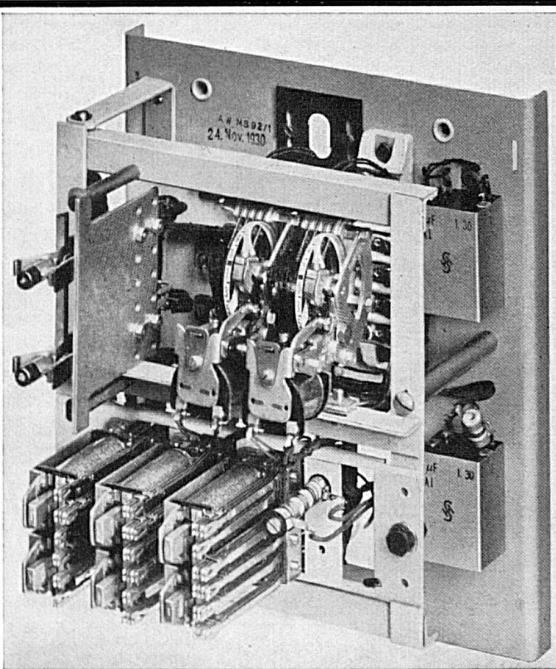
## Unkrautvertilgungsmittel „Tursal“

Schweizerfabrikat

Bestes und weitaus billigstes Mittel zur Vertilgung des Unkrautes auf Bahnanlagen, Plätzen, Strassen, Gartenwegen usw.

Prospekte gratis — Erhältlich bei den meisten Samenhandlungen und Gärtnern, sonst direkt ab Fabrik in jedem Quantum

Elektrochemie TURGI (Aargau)



Personensuchanlagen für 5–30 Rufzeichen

**Telephonwerke  
Albisrieden A.G.**



Wir haben die Erstellung des modernen und praktischen Wohnhauses, mit allen Haupträumen auf einem einzigen Boden, zur vollen Zufriedenheit unserer Bauherrschaften und zu vorteilhaften Bedingungen gelöst

**WINCKLER & C<sup>IE</sup> AG. FRIBOURG**





## MERKUR-KAFFEE

Sein täglicher Verkauf in über 130 eigenen Filialen und über 160 weiteren festen Verkaufsstellen garantiert auch Ihnen erstklassige Ware.

„MERKUR“ AG., BERN  
Bedeutendste **schweizerische** Kaffeerösterei



## VAUTIER'S

milde Qualitätsstumpfen überraschen durch ihren regelmässigen blütenweissen Brand.

Die fachmännisch ausgewählten Tabake und die 100jährige Erfahrung garantieren Ihnen höchsten Rauchgenuss.

Das feine Aroma und die angenehme Milde erobern die Herzen der Raucher im Sturm.

Vautier's Nr. 15 kosten Fr. 1.50 per Paket

"	Nr. 10	"	Fr. 1. -	"	"
"	Nr. 8	"	Fr. -.80	"	"
"	Nr. 7	"	Fr. -.70	"	"

*Im Speisewagen-  
im Buffet eine Tasse*

# BOVRIL

*English-beef Kraftgetränk*



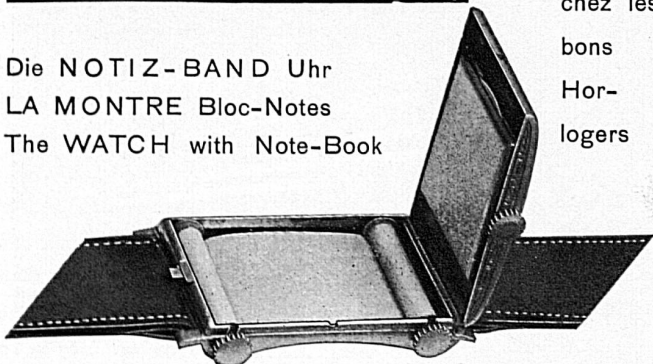
PRO  
FRA

GENERALAGENTUR: MUSSO & Co., ZÜRICH



**notora**

Die NOTIZ-BAND Uhr  
 LA MONTRE Bloc-Notes  
 The WATCH with Note-Book



**SOCIÉTÉ SUISSE D'HORLOGERIE**  
 Fabrique de Montilier Montilier près Morat

En vente  
 chez les  
 bons  
 Hor-  
 logers

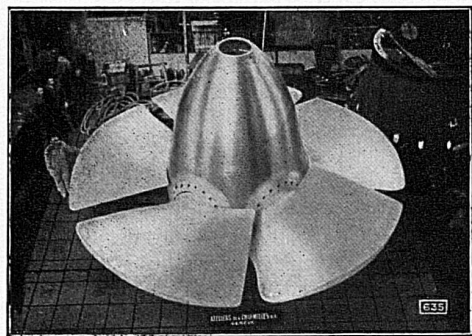
**IN DIE KÜCHE**



**60 Watt**  
 innenmattiert

**TURBINES**  
 HYDRAULIQUES  
 ATELIERS  
 DES  
**CHARMILLES**

S. A.  
**GENÈVE**





# BAUMANN & C

RÜTI (Z'CH)

